

# LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XLVI

Santa Isabel, 10 de Agosto de 1949

Núm. 1298





# ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

## SANTA SABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

## SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS- ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

# ALMACENES DUMBO

*de*  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sedería y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

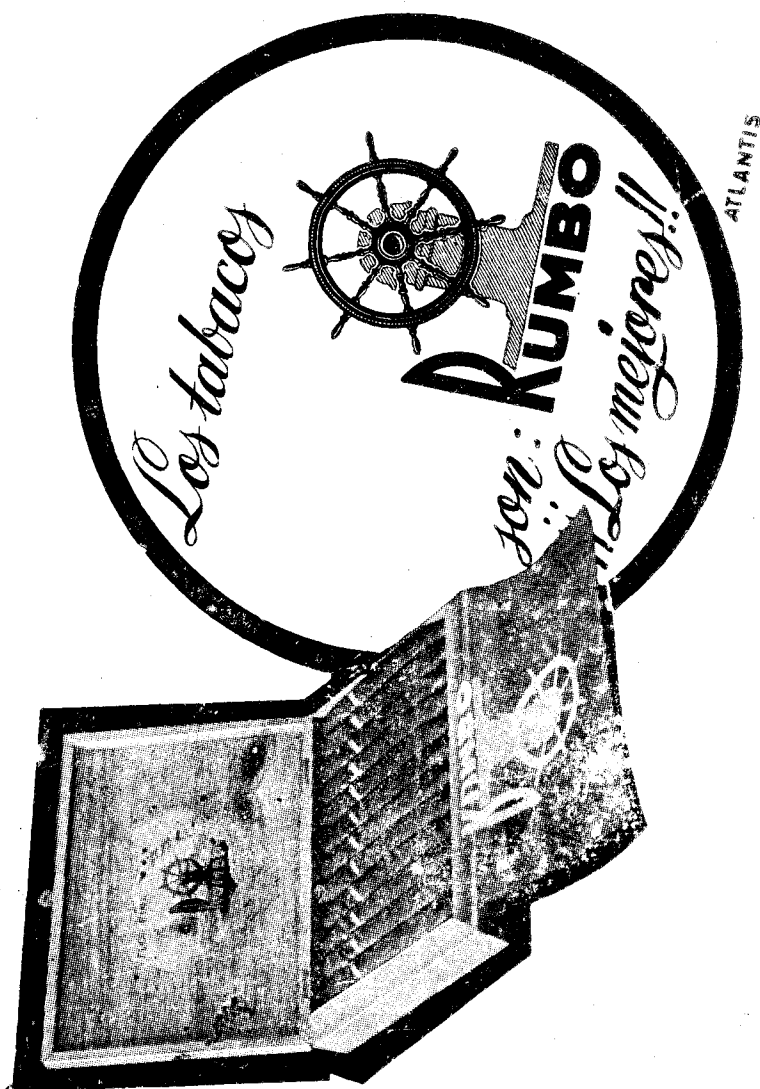
## ALMACENES DUMBO

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>os</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARÍA

Año XLVI—Santa Isabel, 10 de AGOSTO de 1949 — Núm. 1298

## *Orientaciones . . . .*

### *XIII*

El hombre, como hemos afirmado tantas veces, queda integrado por el alma y el cuerpo. Ambos por lo tanto deben ser cuidados y cultivados, si vale la expresión.

Hemos apuntado anteriormente algo de lo que atañe al cuidado del alma. Vamos hoy a entretenernos de un modo análogo en lo concerniente al cuerpo.

Los deberes relativos al cuerpo podemos establecer que unos tienen carácter negativo y positivo otros. Al negativo corresponden todos los que importarían un quebranto para la existencia o la conservación de la vida. Por consiguiente no debe ponerse acción alguna que pueda atentar contra la propia vida, como sería el suicidio; ni tampoco lo que pueda perjudicar gravemente la conservación de nuestro cuerpo, como sería el mutilarlo, sin causa justificada; o no proporcionarle los alimentos indispensables para su vida. Aquí tiene también cabida lo que resultaría exceso, con respecto a la alimentación, que importa igualmente perjuicio, para la conservación, como sería la crápula y la embriaguez, las cuales importan no solo desorden y quebrantamiento en el orden moral, sino que también en el corporal, puesto que infieren positivo perjuicio contra la salud, que debemos cuidar y conservar.

Los de carácter positivo pueden tener dos términos: uno el propio cuerpo y otro, los adyacentes del mismo, los que a su vez pueden tener por impulso dos motivos distintos, que podemos apellidar social el uno y moral el otro.

En cuanto al propio cuerpo debemos procurarle lo que importa su alimentación. Nuestro cuerpo no viene a la vida del mundo en estado perfecto, sino que debe desarrollarse y fortalecerse siendo para éllo el modo natural el alimento. El primero se encarga la misma naturaleza de proporcionarlo, proveyendo los pechos de la madre con la leche, por la que se nutre y desarrolla el recién nacido.

Después el propio interesado debe industriarse para proporcionarse los alimentos correspondientes. ▲ ello es incitado por la propia naturaleza con el estímulo del hambre.

Además, el cuerpo aun cuando haya llegado a su desarrollo, con las actividades y energías que despliega por su trabajo tiene su desgaste el cual, para no terminar con la ruina debe procurarle la reparación de las energías vitales que se



# CAUSAS DE LA DESPOBLACION CONTINENTAL

## 19. La doble tisis física y moral

Es un hecho histórico, acaecido hace unos cuatro lustros, que la tripanosomiasis, ya combatida, cortó en plena juventud muchísimas vidas pámues, que de grado o a la fuerza fueron a la Isla para salvar las fincas de cacao y sus cosechas.

Ahora un examen clínico, ha declarado la presencia de otra enfermedad gravísima, infecciosa, contagiosa e inoculable por el bacilo de Koch, copocida con el nombre de tuberculosis. Como prueba el exámen que en la Isla son tuberculosos el 24% y en el Continente el 14%. Ya ha hecho sus estragos en varios jóvenes que hemos conocido de pequeños y los irá haciendo rapidísimamente, de no atajarse pronto, a ciencia y conciencia, por la Sanidad Colonial, que dispone de medios suficientes y eficaces.

La tisis moral es otra endémica enfermedad de los hombres, sobre todo, que faltos de la energía de la voluntad, que debe caracterizar a toda criatura racional, viven licenciosamente. Estos seres desenfrenados, semejantes en frase bíblica al caballo y al mulo, en lugar de propagar la vida, son viaductos de la muerte, esquilmando la fecundidad de cuantas jóvenes tienen la desgracia de caer en sus manos.

La suprema Autoridad de la Colonia, con la Ordenanza publicada en el Boletín Oficial de 1.º de Octubre del año 1948, ha salido en defensa de los primordiales intereses de la hones-

tidad de las jóvenes que no han cumplido los 23 años, castigando rigurosamente todos los crímenes de lesa humanidad que se cometan con ellas.

Después de haber señalado las penas en que incurrirán los violadores de menores; los que usaren de fuerza o intimidación; los que abusaren deshonestamente de uno u otro sexo; los incestuosos y estupradores por abuso de ascendencia o autoridad; los que hicieron intervenir promesa formal de matrimonio; los que abusan de la situación de angustiosa necesidad de una mujer; y el patrono o jefe que prevalecido de esta condición yaciera con mujer que de él dependa.

Después de haber castigado el rapto las ofensas contra el pudor o las buenas costumbres; a los cooperadores o protectores de la prostitución de una o varias mujeres; a los que por medio de engaño, violencia, amenaza, abuso de autoridad u otro medio coactivo determinan a persona mayor a satisfacer deseos deshonestos de otro; a los que retuvieron, contra su voluntad, por los medios indicados, en prostitución a una persona obligándola a cualquier tráfico inmoral y a los que expusieron o proclamaren por medio de la imprenta u otro procedimiento de publicidad o con escándalo doctrinas contrarias a la moral,

Pasa el legislador a apremiar, con multas y penas, a los padres o tutores, maestros o encargados de la educación de una mujer; a las Autoridades civi-

les y militares, como también a los jefes de poblado, a los facultativos y particulares, a que den cuenta inmediata a la Autoridad competente si, por cualquier medio, entraran en conocimiento de la perpetración de cualquiera de los delitos apuntados. (1)

Leída toda la Ordenanza acude a nuestra mente el plan de repoblación de la Guinea Continental ideado por los Sres. Administradores D. Francisco Rancáño y D. Luis Trujeda, de recluir



Sta. Isabel—Guardia del Gobierno General.

a toda la juventud, masculina y femenina, en grandes centros de formación, por separado, obligándoles al trabajo para ganarse la vida propia y ayudar a la ajena, mientras poco a poco se irían casando y formando sanos matrimonios que serían semillero de numerosas familias.

**20. El constituir la familia fuera del matrimonio.** Visitando los pueblos nos encontramos cada día con seres raquíticos y desgraciados que desconociendo el mismo derecho pame a qué tribu pertenecen los Hamra "Asayong" atribus o acéfalos.

Lamentando tanta miseria y la escasez de nacimientos en el Continente,

(1) Esta ordenanza quedó en suspenso por otra de 4 de febrero de 1949.

escribía hace unos seis años nuestro Excmo. Padre Obispo. "El constituir la familia fuera del matrimonio, es un mal generalísimo, del que adolecen, por desgracia, la mayor parte de los jóvenes cristianos de nuestro Vicariato.

Hoy se echan muchos cristianos una mujer, como se ponen la ropa, o se echan como se dice vulgarmente, una chaqueta al hombro: tan indiferentemente miran el aparejarse con el primero que les viene. Y como no les cuesta cogerla y vivir con ella, así la tiran cuando mejor les viene en gana, yéndose a probar fortuna con otra, para hacer lo mismo cuantas veces se vean en trance semejante.

Otros viven así años y años sin utilidad práctica para la tribu y familia a que pertenecen.

Con ese proceder, carísimos cristianos, no constituís la familia, ni lo podéis hacer, antes al contrario destrozáis cuantas existen en vuestros pueblos como, lo estamos viendo, por desgracia, en tantas partes, singularmente en la zona de nuestro Continente.

Destrozados los jóvenes y sin vigor sus naturalezas; menguadas y ajadas las doncellas: a la postre, la ruina del Continente, como así sucede por desgracia.

Y acaba el Excmo. Prelado diciendo: El matrimonio, carísimos, es la fuente de la vida y el manantial en el cual habéis de apurar la sed que Dios ha depositado en vuestro corazón".

Los pamues cristianos que aquel entonces escucharon la voz de su amante Padre y Pastor, ven ahora bendecidos sus matrimonios canónicos con uno o varios vástagos, que son la alegría del hogar y luego serán su apoyo.

Los que hicieron el sordo a las vo-

tes del Sr. Obispo y de los Padres Misioneros, continúan con la vergüenza de los amancebados, privados de la gracia de Dios y de los hijos que tanto desean en su interior y si tienen alguno, es motivo de deshonor.

Jóvenes cristianos, que me habéis leído: seréis dichosos y llenaréis la tierra de hijos y veréis los hijos de

vuestros hijos, hasta la tercera y cuarta generación, si antes de todo, juntamente con vuestras esposas, consagrais vuestra fecundidad al Señor, uniéndoos ante el Altar, recibiendo el Santo Sacramento del matrimonio con las debidas disposiciones de alma y cuerpo y os mantenéis fieles a lo hecho hasta la muerte.

José Ma. Soler. C. M. F.

---

## ACOTACIONES A UNA OBRA

---

Por el R. P.

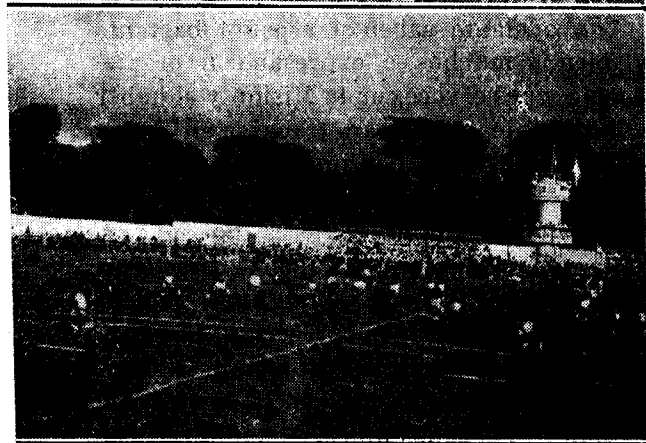
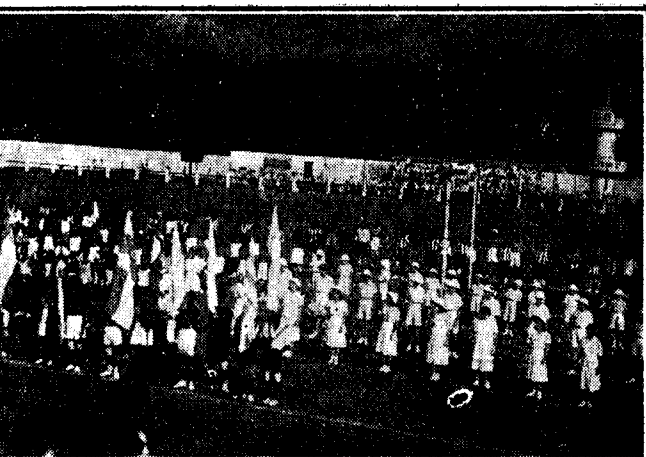
Epifanio Doce, C. M. F.

Pág. 212. Los habitantes parecen espectros descarnados, desconfiados, tímidos. Muy exagerada nos parece la calificación de espectros y como no sea algún anciano o anciana de avanzadísima edad y algunos enfermos crónicos, los demás son lo que dice el señor Pacheco al final de la página «de talla normal, no forzudos, aunque esté muy acusada la musculatura y en algunos con exceso. Además guardando los antiguos la moralidad más que al presente y no habiendo contraído enfermedades que ahora se conocen, creemos que la generalidad del pueblo aparecería al exterior, disfrutando de la salud que poco más o menos se disfruta al presente.

Pág. 213. Cuadro de la población de Annobón según varias referencias desde 1623 a 1942. Dejando a un lado las mencionadas cifras, al presente que esto escribimos, la población de Annobón se compone de 819 hombres y de 988 mujeres: en total 1.807 habitantes.

Pág. 215. Ramos Izquierdo «1.905 y 1.907» nos da una cifra base, contecionada con bastante escrupulosi-

dad al dividir la población en civilizados, mediocivilizados y primitivos. Lo que en esos años no pudo afirmar con verdad el mencionado Gobernador, de los habitantes del Continente ya en ese tiempo se pudo decir con verdad de los annoboneses, es decir que ganaban en civilización a los restantes de la Colonia. Los hombres desde los siete años en adelante saben el español bastante bien y muchos se expresan con propiedad, pues el roce con la Misión y el haber salido de la Isla para trabajar en Fernando Póo se han impuesto en lo que necesitan para poder alternar con los españoles. En las mujeres no se ven tantos adelantos pues apenas practican el español - fuera de algunas que lo hablan con relativa corrección. Las costumbres del país que prohibían la educación y civilización de la mujer ha sido y es la causa única, de tanto retraso en ellas. Que haya primitivos en la Isla, lo negamos de llano; pues ellos y ellas han acudido a la escuela. Eso no quita que haya algún atrasado y reacio a todo lo que no sea del país.



Sta. Isabel.— Festival deportivo a la llegada de S. E. el Gobernador General D. Faustino Ruíz.

*Pág. 216 medio. Hay que tener en cuenta la población annobonesa afincada en Fernando Póo que en 1936 alcanzaba a 101 personas.*

Creemos que los annoboneses que se han domiciliado en Fernando Póo no pasan de diez personas y los que de un modo transitorio viven fuera de la Isla, bien ejerciendo oficios libres o bien contratados no llegan a la cifra de 100 personas.

*En 1934 en el «Plus Ultra», barco que iba a Annobón con la expedición del señor, Pacheco, regresaron unos 500 annoboneses. Que nos perdone el señor Pacheco, y el señor Unzueta: jamás han salido de Annobón tanta gente, pues en 1930 según cuadro estadístico que copia el señor Unzueta había 470 hombres, y no es posible que abandonaran la Isla más hombres de los que existían, ni menos que quedara la Isla vacía de hombres adultos.... Hemos compulsado año por año de 20 años a esta parte los que han emigrado de la Isla y nunca vemos hayan salido más de 100 personas y los que llegan quedan reemplazados por otros tantos que salen, los cuales van ya con cargo fijo.*

*Pág. 218. En 1904 según la revista «La Guinea Española» de 770 nacimientos murieron, antes de llegar al primer mes 307 niños. Nos parece que el señor Unzueta ha copiado erróneamente lo que dice dicha revista. La mencionada revista no dice ni lo puede decir que en un año en el primer mes de nacimiento hayan muerto 307 niños de los 770 que según el señor Unzueta hace decir a la «Guinea». Que nos perdonen nuestros lectores la expresión: de ser, como dice el señor Unzueta, ni que todos los habitantes que contaba Annobón en 1904 «1035 habitantes» les hubiera dado por nacer: lo que sí dice la «Guinea» es, que en 10 años*

de 770 nacimientos murieron 307, que no es lo mismo.

*Pág. 222 fin. La pequeña bahía de San Pedro formada por las arenas arrastres del río Agany.* Ya dijimos atrás que en la bahía de San Pedro no se ve un grano de arena sino canto rodado y muchos mariscos que arrojan a la playa las olas de las grandes mareas.

*Pág. 223 medio. Don José Varela Ulloa señala un poblado que se llama San Juan entre dos aguadas, al Norte y Sur respectivamente.* Al Norte no hay ninguna aguada, como no sea un arroyo, que el mapa de la obra del señor Unzueta señala con estas palabras «agua potable» pero ese arroyo está seco casi todo el año. Al Sur solo se halla el río Agany distante tres kilómetros del San Juan y dos y medio del arroyo «Agua potable».

*Pág. 223.—fin. Dice Manterola Gurrellmar que el poblado de San Pedro es un arenal tan miserable en el que se hunde el transeunte, hasta media pierna...*

No creemos cosa más fuera de la verdad que esa afirmación y si los que han visitado el poblado leyeran tales afirmaciones, no podían contener su risa, como les ha sucedido a estos naturales al leer la obra del señor Unzueta. Que lo dijera de la playa de San Antonio de Palé, tendría su explicación natural: mas en esta playa nadie se hunde hasta media pierna ni pasa del tobillo...

*Pág. 224 medio. Varela y Ulloa decía que la población de Paseilo San Pedro es la principal de la Isla.* Es una de tantas afirmaciones gratuitas como se lanzan: los habitantes de San Pedro son los mismos que residen en San Antonio de Palé con casa en los distintos poblados cuando van a hacer sus fincas en la seca, (3 meses). Lo

restante del año todos residen en San Antonio de Palé que es y ha sido siempre el pueblo principal.

*Pág. 224 medio.* Ni la Enciclopedia Seguí—contestamos nosotros, tiene razón al decir que el poblado de San Juan está más al Sur que San Pedro. Pues no hay tal poblado, sino un río al cual los naturales llaman San Juan por haber allí una capilla dedicada a San Juan. El señor Ulloa lo coloca en la punta de Dologany, que se halla más al Sur de la Isla.

*Pág. 224 fin.* Tampoco tiene razón la arriba mencionada Enciclopedia, al colocar a San Pedro, al Sur de la Isla ni tampoco el mapa de la segunda memoria de las Misiones. San Pedro está al Este y San Antonio al Sur.

*Pág. 225 medio. El poblado de Santa Cruz está en lo alto de un acantilado.* Así es en verdad. Y el mapa de los Misioneros de 1932 lo pone bastante al interior y lejos de los cantiles y del mar.

Ese mapa está equivocado; y el poblado de Santa Cruz está en medio del río Apemenetofny al Norte y el Atasiguesá al Sur.

No conocemos más mapas publicados por la Misión Católica que el de la segunda Memoria de las Misiones: otro publicado por la revista «Guinea Española» en 1910—el más completo y exacto por lo que se refiere a datos y colocación de ríos, con los nombres propios del país y sus montes principales. El que dibujó ese mapa fué el veterano Misionero en esta Isla, Padre Natalio Barrena (d.s.m.) después de haber recorrido toda la Isla por el interior y litoral varias veces. Los cartógrafos tal vez lo hallen no muy conforme con los conocimientos técnicos y las distancias y colocación exacta de los montes, disconforme con los conocimientos de Cartografía. Bastante hizo el mencionado Pa-

dre con dejarnos ese mapa, fruto de su experiencia en Annobón y por lo que hemos visto, todos los demás mapas de la Isla excluido el del Padre Barrena, dan a la Isla una forma demasiado inclinada al Este, haciendo esta parte a modo de semicírculo muy abierto, cuando desde Santa Cruz hasta la Punta Djiscof, es casi una línea recta. No conocemos el mapa de los Misioneros del año 1.932 que cita el señor Unzueta: si se refiere a uno publicado estos últimos años desde 1.942 en adelante, por los Misioneros y patrocinado por la Dirección General de Marruecos y Colonias, lo ignoramos. Ese mapa no es científico y es muy exagerado, tal vez se haya procedido así, para meter por los ojos a los niños los montes y ríos de la Isla y ver poco más o menos su configuración. La altura de algunos montes no es la que en él se pone, pues ya dijimos que el mayor de los montes es el Mina que no pasa de 670 metros. Además están con demasiado profusión los montes: nos parece que la Isla es más bien un conjunto de lomas con profundos valles o cañadas, de donde salen los principales ríos con unos seis montes bien sobresalientes y manifiestos.

*Pág. 225 y 226. Nuestra Señora de las Nieves y del Carmen.* No existen ni han existido nunca tales poblados, contra lo que dice la Enciclopedia Seguí. La primera fué una capilla que

había en el cruce de tres caminos, como ordinariamente estaban las muchas que antiguamente había en la Isla: al presente sólo quedan en pie las de San Pedro, San Antonio y Santa Cruz. El poblado del Carmen en el interior de la Isla ni los mismos naturales saben darnos razón de él.

*Pág. 228. San Antonio del Sur.* Por lo expuesto anteriormente puede ver el señor Unzueta, cuán sin fundamento está, lo que dice en el párrafo de la página dicha, letra D.

*Pág. 229. Mondeleba.* Contra lo que dice A. del Saz y Enciclopedia Seguí, oponemos que no ha existido semejante poblado, ya que hay un anciano de 95 años y dos ancianas de 90 a quienes hemos preguntado, los cuales se han quedado viendo visiones cuando les hemos preguntado por el dicho Mondeleba. Ponemos fin a las acotaciones a la obra del señor Unzueta, no sin repetir de nuevo, que no ha movido nuestra pluma, animosidad alguna contra el autor y todas nuestras afirmaciones hechas en el transcurso de nuestro escrito, no tienen otro fundamento que la realidad, por haberlas visto con nuestros propios ojos. Si alguna duda de ellas, puede venir a verlo y entonces saldrá de su error y sacará del mismo a muchos otros.

Annobón, 30 de Mayo de 1.949.

*Epifanio Dace, C. M. F.*

# Las Cooperativas indígenas en Guinea

Por D. Jaime Nosti  
Ingeniero Agrónomo

## PANORAMA SOCIAL AGRICOLA DE GUINEA

La Colonia que poseemos en el Golfo de Guinea consta de dos partes principales, completamente distintas por sus condiciones sociales y económicas; por un lado, Guinea Continental, país poco accidentado, de unos 25 000 kilómetros, con unos 150.000 negros, 90 establecimientos agrícolas europeos, que andan lejos de la prosperidad por los bajos rendimientos del café, altos costos y escasez de mano de obra; unos 200 establecimientos comerciales que compran los productos agrícolas al indígena en mercados especiales o en los centros comerciales y venden artículos manufacturados a los mismos. Se va acentuando cada vez más el predominio de una agricultura indígena que en enero de 1947 constaba de 14.440 cafetales con 3.823.033 árboles y 4.559 cacaotales con 3.834. 637 árboles, los primeros de una edad media de cinco años y los segundos de dieciocho años, lo cual significa que la producción indígena de café, es hoy de unas 3.000 Tms., mientras que el cacao, de mercado muy irregular por diversas causas, no llega a las 1.300 Tms.

La consecuencia de este gran desarrollo de la agricultura indígena, oficialmente estimulado desde 1938, es la elevación del nivel de vida del negro, el gran desarrollo del comercio, la escasez de braceros asalariados, el aumento del rendimiento laboral del negro independiente y las dificultades crecientes del agricultor europeo, la mayoría de los cuales se han tenido que proteger con actividades comerciales, del todo independientes de sus actividades agrícolas.

La otra parte de la Colonia es Fernando Poo (pues prescindimos de Annobón por su pequeñez y hasta ahora escasa importancia económica), isla de 2.200 kilómetros; muy accidentada, con alturas de casi 3.000 metros por lo que consta de unas 90.000 Has., de alturas inferiores a 600 metros para cultivos eminentemente tropicales (café, cacao, cauchos, palmera de aceite, especias, etc.) y el resto

son terrenos adecuados para cultivos subtropicales y templados, de clima mucho más saludable. La Colonización ha precedido al Continente en más de setenta años, y ello junto a magníficas condiciones de suelo y clima, ha originado una floreciente agricultura europea, basada en el cacaotal y más modestamente también el cafetal, que alcanza una producción de 15.000 Tms. de cacao, 1.700 Tms de café y 500 Tms. de banana seca; toda esta producción es, sin embargo, inestable, pues depende de la contratación temporal de 15.000 braceros extranjeros, principalmente nigerianos, de los que casi ninguno afincan en nuestra Colonia, y además se corre el peligro de los planes ingleses de revalorización agrícola y mineral de sus Colonias africanas, un tanto abandonadas hasta ahora por las atenciones de otras partes más florecientes de su Imperio.

Al contrario del Continente, la población indígena de la Isla es muy escasa, de base bubi en las zonas rurales, algo mezcladas con monrovienses en Musola y Concepción, y de base Lagos, Hausas y Sierra Leona en las poblaciones. En total unos 6.000 bubis, que poseen unas 6.000 Has. de cacaotales, con la escasísima producción de 1.800 Tms. que además en gran proporción no cultivan directamente, sino en mil formas de colaboración con europeos y otros indígenas mejor dotados, que oscilan desde el simple arrendamiento, a la administración, y que en otros tiempos originó por la imprevisión, holganza y capricho del mismo negro, una creciente enajenación de bienes territoriales que formaron muchas haciendas europeas, fenómeno lógico pero hoy suprimido por una legislación protectora del indígena y un organismo como el Patronato de Indígenas, dedicado a promover el mejoramiento moral, intelectual y económico del indígena, entrando a formar parte de sus actividades la creación, financiación y administración de las Cooperativas Indígenas.

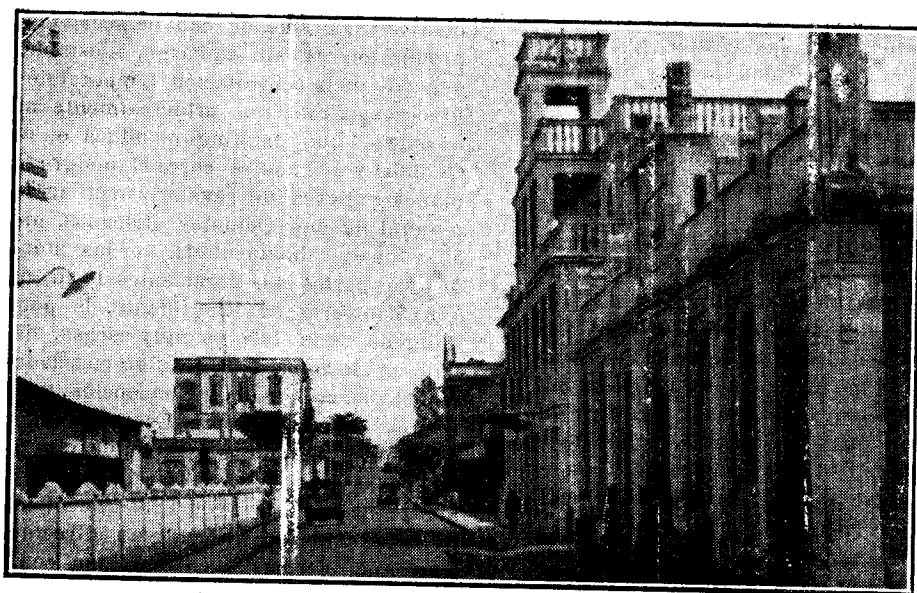
## NECESIDAD DE LAS COOPERATIVAS

La producción indígena tiene ventajas e inconvenientes, que resumidos se reducen a

una más rápida elevación del nivel de vida del indígena y a una producción más barata, por un lado, y por otro a una lenta asimilación de las mejoras culturales con su consecuencia de menores rendimientos y mala calidad de los productos y escaso aprovechamiento de su mano de obra, como productor independiente. Estos dos últimos aspectos son los que más se critican por el europeo al indígena, sin tener en cuenta que no hace prácticamente más de cinco o seis años en la Isla y quince en el Continente, que el negro vivía dentro de una economía y sociedad primitivas, en medio de una naturaleza y un clima que reducían al mínimo sus necesidades físicas y espirituales.

Todos los inconvenientes de la producción

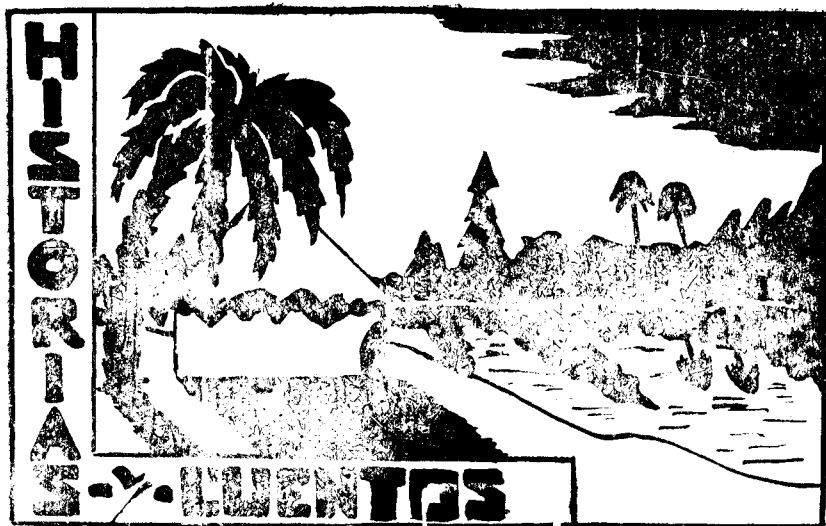
chos pocos, es posible una racional ordenación del transporte que ha hecho posible el éxito de la Cooperativa hortícola de Moka; la fermentación del cacao en grandes cantidades única forma de conseguir la conveniente elevación de temperatura que crea el medio más óptimo para la adecuada flora microbiana que eliminará por un lado la pulpa, mejorando la presentación en cuanto a color y uniformidad después de secado, aumentando el aroma y disminuyendo el tanino del grano; en cuanto al café, la gran masa de cereza permite una mecanización de todo el beneficiado del producto, con las ventajas de una homogeneidad de tamaño, color y aroma que conducen a una mejora del precio.



SANTA ISABEL Calle Generalísimo Franco

indígena pueden ser eliminados rápidamente no sólo por razones económicas, sino también técnicas. El simple hecho de la asociación y de obligarse a cumplir unos reglamentos, así como el someterse a la intervención administrativa, técnica y laboral de un organismo superior, que sólo actuará con la única mira de mejorarlos y protegerles, introduce una disciplina que conduce inmediatamente a un aumento del trabajo unitario, a una elevación de rendimientos, principalmente por el tratamiento masivo, en amplias zonas de cultivo, de plagas y enfermedades y mejora el producto: porque sólo tratando grandes masas, conseguidas en la Cooperativa por la suma de mu-

Desde luego esta mejora del precio para el agricultor, ya que no en el mercado, es el señuelo más adecuado para ganarse la confianza del futuro cooperativista, es el fin último de la cooperación y ello se ha de conseguir sin menoscabo de la competencia originada por los compradores europeos que ha de ser respetada, por lo que siempre se ha de proscribir la coacción para que el indígena se sume al movimiento cooperativista, pues que a la postre, la enemiga del comercio europeo al por menor, no es la gran firma exportadora o consignataria, no ha de originar más que serios inconvenientes al desenvolvimiento normal de la empresa.



---

## El topè del leopardo.

Cuento pamue

---

No muy lejos de su casa preparó el leopardo una palmera para obtener de ella el topè. Por estar sobre el camino común, atraía las miradas de cuantos pasaban por allí, un día y a la primera hora, cuando todavía el leopardo se hallaba dormido, tuvo el antílope la ocurrencia de subir a beberlo. Coincidió que la tortuga había dormido con la misma idea, y así ambos se encontraron al pie de ella. La tortuga saludó con mucha atención al antílope y tras el saludo que éste contestó cortésmente, le dijo: Muy apurada me has encontrado, amigo antílope: llevo ya varias horas aquí, esperando por si venía alguno que me ayudara a subir a ésta palmera. Ya que vas arriba, te ruego me metas dentro de tu mochila y me llesves a fin de que pueda beber tambien.

De mil amores te lo haré respondió él. Hízolo así y sin pérdida de tiempo subióse arriba con la mochila al hombro. Mientras estaban bebiendo, divisó la tortuga a distancia al leopar-

do que hacia ellos venía y sin dar conocimiento a su bienhechor, ni acordarse del favor que le hiciera llevándole arriba, suplicòle le tirase abajo, porque se encontraba con una necesidad muy apremiante. El antílope, ignorante de todo, tiróle y continuó bebiendo tranquilamente, mientras ella se ocultaba por entre las hierbas que rodeaban a la palmera.

Bájate, gritó airado el leopardo al llegar, y dime si has visto por aquí a la tortuga. Si: ha estado bebiendo conmigo y bajó un poquito antes de llegarle.

Buscóla durante unos minutos y la dejó. Bajó tembloroso el antílope, pero no pudo llegar abajo porque el fiero leopardo le ahogó a mitad del tronco. Igual proceder usó la tortuga con varios otros animales. Sabedor el mono de ello, la invitó a beber con él. Vió la tortuga como siempre al leopardo por lo que suplicó al mono la tirase. No, le respondió éste; puedes hacer cuanto quieras dentro de la mochila sin miedo alguno.

A pesar de sus repetidos ruegos, no pudo conseguir nada. Llegó entre tanto el leopardo. Bájate, gritó como de costumbre éste, y dime si has visto por aquí a la tortuga. No bajo ni bajaré: únicamente te mando a la tortuga. Diciendo esto, la sacó de la mochila y tiróla, mientras se subía a la parte más alta de la palmera.

Cogióla el leopardo muy contento y dejándola atada, continuó sus excursiones por el bosque. Volvió, ya bastante entrada la noche, por lo cual al llegar a casa, la entregó a su mujer para que la guardase hasta el día siguiente. Al verse la tortuga sola con la mujer, le habló así: en el camino tu marido había dicho me dejaría detrás

de la casa; así que llévame allá. Creyendo ser ésta la voluntad de su marido, hízolo así la pobre mujer.

A la primera hora del día siguiente, fueron ambos por ella y no encontraron más que las cuerdas con que la habían atado. Enfurecido el leopardo contra la mujer, por haberse dejado enganar, la agarró y maltrató de tal manera que le quitó la vida.

¡ Cuántos inocentes y pobres no han pagado con su sangre los crímenes de los malos. !

Guárdate amado lector, de atender a los ruegos o consejos de los malos.

*J. Esono*

Seminarista.



SANTA ISABEL El Pico y la Catedral

# Radiogramas de España

---

El Alto Comisario de Marruecos ha hecho entrega al Alcalde de Cádiz de un cheque por valor de un millón ciento ochenta y siete mil pesetas, importe de la suscripción verificada en Marruecos para atender a los damnificados en Agosto del pasado año. Las primeras cuarenta mil pesetas fueron donadas por el Jefe. Esta cantidad se dedicará a la construcción de un grupo de viviendas baratas, en la barriada de San Severino.

Regresó a Barcelona el Cabo de Hornos con 108 pasajeros de los cuales 28 siguen viaje a Génova. Trajo cargamento de trigo, centeno y otros artículos.

El Ministro de Justicia inauguró en Alcañiz (Huesca) el nuevo Hogar del Frente de Juventudes y de la Sección Femenina.

El Caudillo, acompañado de los Ministros de Industria, Educación y Obras Públicas ha inaugurado en Ponferrada una central térmica cuya capacidad de producción de energía es de 50.000 kilowatios hora. De las dos turbinas, sólo se puso en marcha una con capacidad productora de 25.000 kilowatios hora. Bendijo la central el Obispo de Astorga. En Burgos y en el término de Sanzoles inauguró una fábrica de celofán, capaz, para producir 2.000 kgs. de papel celofán y cuando se complete la instalación podrá llegar a los 3.000. Las obras han costado 65 millones de pesetas. Desde Burgos, el Caudillo salió para San Sebastián donde le esperaba el Ministro de Asuntos Exteriores y demás Autoridades, instalándose en el palacio de Ayete, donde pasará su temporada veraniega.

En Coria del Río (Sevilla) han quedado sin hogar, a consecuencia de un incendio 600 familias. El siniestro fué originado al prenderse el aceite de una cazuela, en la cocina de la choza llamada Plantera.

Monseñor Santos Vizoso ha sido preconizado Obispo de Palencia. Con este motivo se le tributó un homenaje en Santiago de Compostela, al que asistieron el Presidente de la Diputación de La Coruña, el Alcalde, el Rector de la Universidad y otras personalidades.

Con asistencia del Caudillo y de los Directores Generales de Obras Hidráulicas, Industria y altos funcionarios de la empresa Iberduero, se inauguró en Muelas del Pan (Zamora) una nueva central eléctrica que producirá 380 millones kilowatios hora. Esta importantísima obra consta de dos presas y estará totalmente terminada en 1951. El Obispo de la diócesis bendijo la central que consta de tres potentes generadores.

En Tarancón (Madrid) ha explotado un polvórin causando 17 muertos y 57 heridos. Posteriormente aumentó el número de muertos hasta 25 que fueron enterrados, presidiendo el duelo el Capitán General de la primera Región, el Obispo de la Diócesis el Presidente de la Diputación y otras Autoridades. El párroco, que milagrosamente se salvó, pues quedó enterrado por la explosión, rezó un responso por las víctimas. El Ministro de Educación clausuró el Congreso Internacional de Pedagogía en la ciudad de San Sebastián. Se leyó un telegrama del Smo. Pontífice bendiciendo las tareas del Congreso, se leyeron las conclusiones aprobadas interviniendo los representantes de Argentina y Chile.

El volcán de la Isla de Las Palmas ha comenzado a decrecer en sus actividades eruptivas. Se supone que el cráter de Llano del Banco ha arrojado 40 millones de metros cúbicos de lava. El cráter de Hoyo Negro ha lanzado piedras y rocas volcánicas incandescentes. Los movimientos sísmicos han destruido muchas viviendas; el número de evacuados es 1.500, los daños en la riqueza forestal son considerables. El Ministro de la Gobernación visitó la zona afectada para tomar medidas de rápida reconstrucción de los siniestros ocasionados por el volcán. Le acompaña un equipo de técnicos

de Regiones Devastadas y una comisión del Instituto Nacional de Colonización para distribuir nuevas tierras a quienes han perdido las que poseían. Asimismo, personal técnico de Obras Públicas para la construcción del puerto de la Palma.

En Valladolid y en una fábrica de resinas y destilería de aguarrás, barnices y Madera, propiedad de D. Siro Herrero, se declaró un incendio que consumió rápidamente el edificio, propagándose el fuego a otras industrias de madera próximas, valuándose las pérdidas en cuatro millones de pesetas.

Se espera la llegada al puerto de Bilbao, del vapor Cobetas con 6.500 toneladas de nitrato de Chile

D. José Semitier profesional radiotécnico, ha inventado un aparato de teléfono automático de 700 gramos y un alcance de 25 kms. y dicen que bien perfeccionados podrá llegar hasta los 300. El Delegado Nacional de Sindicatos Sr. Sanz Orrio y el Subsecretario de Trabajo Sr. Pinilla han inaugurado en Burgos un dispensario en la barrada Juan Yagüe. Además el Municipio Burgalés ofreció a la Obra Sindical del Hogar, terrenos para la construcción de 2.300 viviendas protegidas con destino a empleados modestos. Desde Burgos se trasladaron a Miranda de Ebro para inaugurar el Hogar del productor, modelo de los de su género en España.

La artista Josefina Martínez Cabañas (Fina Miser) que actuaba en el teatro Euterpe ha perecido trágicamente al incendiársele un vestido de celuloide a consecuencia de una colilla de cigarro arrojada en la puerta de su camerino

### INTERNACIONALES CATOLICAS

Los Premonstratenses han cumplido los 50 años de ministerio en Uelé (Congo Belga) a donde llegaron a fines de 1898. En 1911 eran tales los frutos de su apostolado que se vieron precisados a compartirlo con los PP. Dominicos a quienes cedieron las Misiones de Amadi y Gumbari con magníficas iglesias de materiales sólidos, mas 2.400 cristianos y 3.300 catecúmenos. No obstante las contrariedades ocasionadas por la guerra del 14 y la enfermedad del sueño que diezma la Misión, ésta siguió prosperando de tal suerte que en 1924 fué elevada a Vicariato Apostólico contando en la actualidad, en una población de 250.000 habitantes, 50.000 católicos. En el seminario menor cursan 80 seminaristas y 10 en el seminario mayor regional de Niangara. Completan esta labor de apostolado, cuatro sacerdotes indígenas, 30 Hermanos y 20 Hermanas indígenas.

En 1936 se hizo una nueva desmembración del territorio, confiando a los Premonstratenses de la Abadía de Postel, la región del Bajo Itimbiri formando la Prefectura de Lolo.

En octubre de 1948 los PP. Jesuitas de la Misión de Kuango, han abierto cerca de Djuma un noviciado para religiosos indígenas. En la actualidad cuenta con cuatro novicios, antiguos alumnos del seminario de Mayidi. En Kuit han establecido un prepostulantado para Hermanos Coadjutores con unos 30 aspirantes. De esta suerte se ha iniciado esta nueva fuente de vida cristiana y religiosa en los Vicariatos de Kuango y Kisantu y que tanto puede contribuir al resurgimiento y civilización del Congo Belga.

La nueva Prefectura de Gao en el Niger, cuenta con unos 500.000 habitantes distribuidos en dos grupos muy caracterizados: los sedentarios y los nómadas. Los Tuarengs dispersos por unos 400.000 kms. de desierto: suelen tener grandes rebaños de ganado vacuno y lanar. Su capital y capital de la Prefectura es Timucth. El único puesto de Misión es Gao con cuatro Padres Blancos que están ocupados en el estudio de la lengua y costumbres de los nuevos subditos confiados a su trabajo apostólico. No tiene más que 24 cristianos, casi todos procedentes de otras Misiones. Los europeos son unos 300 pero en estado de movillización casi constante por tratarse de empleados y Oficiales del Estado.

En Majunga (Madagascar) tuvo lugar la inauguración de la nueva catedral, asistiendo M. Henrión en representación del Alto Comisario, varios obispos y una muchedumbre de fieles. La consagración fué hecha por el Vicario Apostólico de Diego Suarez, Mons. Wolf, celebrando el pontifical Mons. Batiot, Vicario Apostólico de

Majunga, asistido por sacerdotes malgaches. La catedral es obra del arquitecto francés M. Fonterne y del contratista Malgache M. Rakotohe, Presidente de los sindicatos cristianos, habiendo utilizado materiales de construcción de piedra del país. Tiene 48 metros de larga por 22 de ancha y con las galerías puede contener unos 2.000 fieles. Las obras han durado seis años.

En Togo y en presencia del Gobernador General y Comisario de la República M. Cedille y de varios Vicarios y Prefectos Apostólicos, se colocó la primera piedra del Colegio de San José de Lome, actuando en la función religiosa el Vicario Apostólico Mons. Strebler. El Gobernador habló para agradecer a los Misioneros su labor pedagógica cuyos resultados son en sumo grado beneficiosos. En Togo esta enseñanza, completa la que da el Estado y ha sido considerada y apreciada en su justo valor. El Colegio tendrá cabida para 100 alumnos internos y otros tantos externos. El Personal educador y Profesores pertenecerá a la sociedad Ad Lucem, de la Universidad de Lovaina y a la Sociedad de Misiones Americanas de Lyon. Con esta ocasión el Gobernador ha condecorado a la Madre Gallican, antigua Superiora de las Hermanas de Ntra. Sra. de los Apóstoles, con la Cruz de la Legión de Honor. La Madre Gallican llegó a Africa en 1900 habiendo trabajado en Nigeria, Costa de Oro y Togo, especialmente en la enseñanza, granjeándose el cariño y veneración de todos.

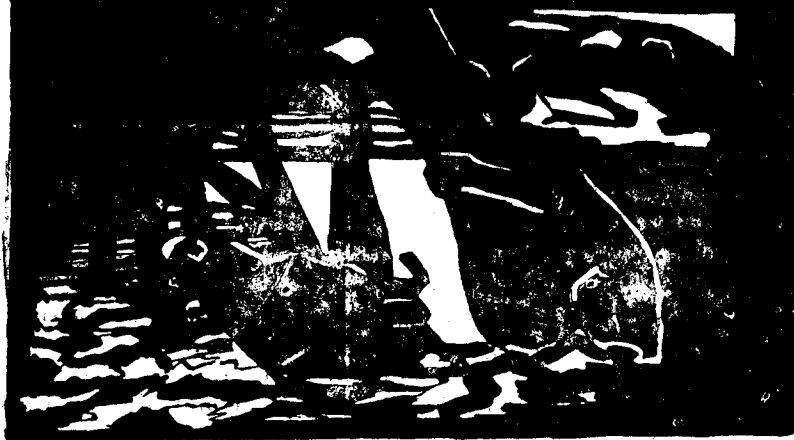
En Fort Lamy (Lago Chad) se ha celebrado la primera procesión cristiana. Los fieles atraídos por el acontecimiento habían venido de muy lejos. Formaron en sus filas mas de 600 incluso protestantes. La imagen de la Virgen fué llevada por tres indígenas y un europeo. Mons. Bouchet S. J. Prefecto Apostólico consagró la Prefectura a la Virgen señalando como fiesta patronal de la misma, el día de la Asunción.

Dicen que Nueva Lisboa es el clima más sano de Africa. Los Misioneros mueren de puro viejos. El P. Muller, alsaciano que lleva 50 años de Misión sin haber regresado más que una vez a Europa a sus 83 años, todavía recorre 20 Kms. en bicicleta, para visitar sus escuelas. La Hermana Ignacia Coridade llegó a la misión en 1896 y lleva en ella 50 años sin haber regresado ni una sola vez a Europa. El P. Fiser también alsaciano lleva 56 años de misionero activo y con sus 82 años, oye cada sábado un millar de confesiones, aproximadamente. Son varios los sacerdotes y religiosas que teniendo más de 70 años, trabajan como en los mejores días de su juventud.

En el hospital de Santa María de Mariannhil ha fallecido el insigne misionero P. Bernardo Huss, Provicario de Umtata, Rector de los Colegios de Mariannhil y Mariazell y fundador de la Unión Católica Africana. Se dedicó especialmente a la educación de los Bantus cuya lengua hablaba con toda perfección siendo muy notable también por sus conocimientos agrícolas. Su lema como fundador de la Unión Católica Africana, era este: «mejores casas, mejores campos y corazones mucho mejores». Su divisa se resume en estas palabras que frecuentemente repetía a sus compañeros de Misión: «trabajemos y vivamos de tal suerte que al morir, dejemos el mundo, mejor que como nosotros lo encontramos».

*R. de Arellano*

# NOTILIAS COLONIALES



-El B.O. del 15 del corriente publica un Despacho del Ministerio de Asuntos Exteriores declarando sujetas a expropiación las participaciones de cualquier clase en el capital de W. A. Moritz de Sta. Isabel, San Carlos y Bata. También quedan sujetas a expropiación las participaciones de cualquier clase en las fincas Balombe, Nueva y Mercedes pertenecientes a extranjeros.

En el cañonero Dato salió para Annobón, Corisco, Kogo y Bata el Ilmo. Sr. D. Hermenegildo Altozano, Secretario del Gobierno General de estos Territorios.

En el vapor Poeta Arolas salió para el Continente el Excmo. y Rdmto. P. Vicario Apostólico.

Ha causado profunda contrariedad en la Colonia, la noticia de que el avión de Aviación y Comercio que hacía la línea Madrid-Bata, suspendió sus viajes hasta nueva orden. Todo obedece a que todavía no ha sido resuelto el asunto de la subvención económica que han solicitado a la Dirección de Marruecos y Colonias.

Se encuentra muy mejorado de la dolencia que le puso en apurado trance, el R. P. José Boixadera y confiamos que pronto pueda abandonar el Hospital de esta ciudad, donde todavía se halla. Asimismo ha ingresado en el hospital de Bata el H.<sup>o</sup> Pablo Rodó, organizador de aquella Misión, el cual ha sufrido una grave caída fracturándose el esternón. Las noticias que nos llegan de Bata, acusan mejoría y ausencia de complicaciones. Celebraremos que ambos pacientes estén cuanto antes totalmente restablecidos.

D. Joaquín Rosic Rovira, Director de la Casa de Guinea, ha sido condecorado con la Cruz del Mérito Agrícola. Nuestra enhorabuena.

Han llegado a Santa Isabel siete indígenas procedentes de Angola, que habiendo salido a sus faenas ordinarias de pesca, fueron arrebatados por un furioso temporal a alta mar, y después de 32 días de navegación, durante los cuales se alimentaron de pescado y algún ave que se acercaba al cayuco, arribaron a la costa de Bakake donde las fuertes corrientes estrellaron la embarcación. Los siete naufragos han sido amablemente atendidos por el Excmo. Sr. Cónsul de Portugal.

Los trabajos de instalación de la nueva línea telefónica de la empresa Torres Quevedo, suspendidos desde hace días por divergencias entre el Ingeniero técnico y el Consejo de Vecinos, parece que se han reanudado de nuevo; lo que constituye un legítimo motivo de satisfacción.

En el Bar Africa, se viene celebrando el campeonato de "Mus" en el que hasta la fecha

salen triunfadores nuestros buenos amigos y compañeros de trabajo Sres. Varillas y Reolid. Ojalá les podamos saludar campeones.

Una vez más ha quedado campeón de Liga el equipo Cultural, de la Escuela Superior Indígena. Enhorabuena.

Entre las notas tristes de esta quincena debemos anotar con todo sentimiento, el fallecimiento en Arucas (Canarias) de D. Juan Henríquez conocido industrial de esta plaza y el de Dña. Gracia Ruperto de Ruiz, ocurrido en Sta. Isabel el 22 del pasado julio. El traslado de sus restos y el funeral que se celebró en la Sta. Iglesia Catedral vióse muy concurrido de público tanto europeo como indígena. A la Sra. Viuda de Henríquez e hijos y a D. Juan Ruiz y familia, nuestro más sentido pésame.

En la Sta. Iglesia Catedral se celebró una Misa por el eterno descanso de D. Francisco Escariz Sueiro, fallecido el 25 de julio de 1948 en Arcos de Furcos Cuntis, encomendada por el Encargado de Obras del Puerto, D. José García.

Se ha inaugurado la nueva emisora local de la que esperamos poder informar más ampliamente a nuestros lectores en otro número.

Los reclutas europeos que juraron la bandera el pasado día 18 de julio, hicieron guardia en el Palacio del Gobierno General siendo obsequiados por S. E. el Gobernador General con una copa de vino español.

Llegó el Generalife con carburantes; el ~~Posta~~ Arolas saldrá para la metrópoli en la semana entrante; se anuncia para el día 10 la salida de Pasajes, del vapor Isla de Tenerife y para mediados del corriente de la motonave Domine, de Barcelona. El Chacón salió el 4 para Calabar después de haber hecho servicio en el Este de la Isla cargando madera: la lancha Cocoa marchó el 3 para Duaja.

El día 14 comenzará la SOLEMNE NOVENA AL INMACULADO CORAZON DE MARIA.

Los cultos consistirán en Misa armonizada a las 7,30 y por la tarde ejercicio piadoso a las 19. La predicación corre a cargo del R. P. Francisco Gómez y la música será ejecutada por un coro de Sras. y Srtas. Archicofrades dirigidas por el R. P. J. Francisco Pérez. El 22 día de la fiesta del Corazón de María habrá Misa de comunión general a las 7,30. A las nueve Misa cantada y panegírico, por el mismo orador de la novena.

---

## DE BANEY

Llegó el 25 fiesta patronal del pueblo. Los festejos según el programa por imprimir. La Providencia fué benigna y favorable con un buen tiempo sin lluvia en que púdose celebrar la procesión, acto cumbre, sin el cual todo queda reducido al retintín..... no hubo procesión.

Que llegaran extraños de Sta. Isabel en los coches de la empresa Policarpo y los Sres, blancos tuvieran algunos amigos invitados, todo es muy corriente y a tono con las amistades contraidas.

Hubo cinco kioskos y con ellos se suplió la música y los cohetes que tanto realce dan a las fiestas. Sin esas explosiones que quitan el amodorramiento y letargo, la misma Valencia con sus fallas, perdería su renombre por San José.

Es muy atrayente y gallardía de pueblos que rompen hasta botijos, en su fiesta principal, estrenar, o hacer alguna reforma que sirva de estímulo a los veuideros. La Guinea contó muchos actos de Rebola. Baney es mas modesto. Lo sumo de su colecta en las concurridas funciones de la mañana y tarde fueron ciento ochenta y siete pesetas. El Padre Misionero tiene muchos proyectos que por hoy se reserva el realizarlos. El tiempo dirá.

Noticias sueltas. El día 18 se tuvo un funeral en sufragio del alma de Doña Matilde de Smola, madre de Dña. Matilde de Alcobia. Sentimos el desenlace y nuevamente expresamos nuestro sentimiento a su hija y familia. Fué muy concurrido por los Srs. blancos de Baney.

Para la casa de D. Faustino Suárez, llegó D. Saúl G. Vázquez con su esposa Lolita. Feliz campaña. Así mismo está al frente de la finca Moritz en la playa de Laka, D. Joaquín Carretero, con su esposa Dña. Alicia y cuatro hijos mayores, Miguel, Pepe, Alicia, y

Joaquín llegados en el Dómine. La grande y solitaria casa queda animada con los nuevos moradores a quienes deseamos les pruebe la Isla, como ya les probé su estancia por el Continente. Partieron a Gran Canaria el matrimonio, D. Manuel Hernández y señora María Montes, de Oca de la finca Sendrós, pequeño Laka, supliéndoles, D. Manuel Castor.

El 25 vióse patrullar una flotilla de un dadas marítimas por frente a Baney que llamaron la atención del público, tanto por la mañana como por la tarde. Eran extranjeros: también es frecuente oírse roncós zumbidos de motores distintos del ya conocido español por los indígenas que lo señalan con el dedo a su paso por los pueblos hasta Basuala, en que da el salto al continente.

El tiempo ha continuado siendo esplendoroso para exhibiciones de trajes y recorridos por las pendientes calles, quedando tristes los vendedores en los kioscos, porque la venta fué corta y menguada. El comercio también se lamenta de la misma carestía.

Todos se consuelan en que será buena la cosecha de 1949. Así es de esperar.

Santiago de Baney 27 de Julio de 1949.

*Sena, C.M.F.*

## DE RIO BENITO

Empecemos nuestra crónica de hoy felicitando a los hogares, Silva-Rodríguez, Arana-Alonso y Martín-Brotóns por haber celebrado el doble nacimiento corporal y espiritual de tres angelitos. El día 10 de junio recibió las aguas bautismales el primogénito de D. Sebastián Silva y Doña Dolores Rodríguez. Le impusieron el nombre de Laureano Agustín e hicieron de padrinos Don Laureano Rodríguez, representada por Dña. Gabriela Martínez de Prat.

El 27 del mismo mes el también primogénito de D. Andrés Arana y Dña. Pilar Alonso. Recibió el nombre de Andrés Luis Benito y le apadrinaron D. Luis Moltio y Dña. Juana Barrinitia en representación de D. Aurelio Alonso y Dña. Beatriz Escobar. Finalmente el 9 de julio D. Francisco Martín Gualda y Dña. Josefa Brotóns bautizaron a su segundo hijo con el nombre de María Josefa teniendo por padrinos a D. Angel Fuentes y a Dña. Sara Camaró en representación de D. Francisco Martín Gualda y Dña. Custodia Gualda.

A todos enviamos nuestra felicitación cordialísima.

Igualmente felicitamos a D. José Jardí por la llegada de su Sra. Dña. María Carmen Pascual de Jardí, cuyo matrimonio ratificaron en Santa Isabel. Ad multos annos.

La Iglesia de Río Benito que es tan del agrado de cuantos la contemplan, luce ya en su artística torre su reloj, que no sólo sirve para darle prestancia, sino para sincronizar horariamente a toda la ciudad de Río Benito. El reloj es de la Casa Viuda Marua de Vitoria.

A Angel Parravicini, constructor, y al Sr.

Vicandi como mecánico se debe la colocación del mismo, que ha sido con no pequeño esfuerzo y trabajo, ya que el orificio de la torre sólo estaba como algo estético sin responder su interior para la colocación y adaptación del reloj.

Terminada esta labor y dejando por rematar varias otras que entre manos tenía, salió para Ebebiyin el 8 de julio Angel Parravicini con el fin de hacer la nueva casa Misión que en aquel importante centro comercial va a fundar el Excmo. P. Leoncio Fernández.

Entre tanto llega nuestra gloriosísima fiesta centenaria.

Esta Misión de Río Benito, dados los elementos con que cuenta, quiere hacer algo digno de esta fecha.

Se empieza el Septenario a la Virgen del Carmen.

Terminado el santo Rosario hay exposición menor de su Divina Majestad y las oraciones del Septenario con cantos apropiados que la capilla del Colegio ejecuta con maestría.

A continuación y como final, la Salve Carmelitana. Pero esto era poco y se quiso hacer más y se hizo. Allí en Bolondo está la Virgen de Fátima traída por una devotísima suya Dña. Matilde de Moranta. Esta Virgen guarda una relación estrechísima con nuestra Congregación por traer el mensaje de la devoción y culto a su Corazón Inmaculado. Ella, pues figurará también en estas solemnidades. Así fué. El día 13 parte para Bolondo el encargado de aquella capilla R. P. Joaquín M.<sup>a</sup> Sialo. Prepara el ambiente y la imagen traída el día 14 en el camión de la Misión de Bata, que, accidentalmente estaba allí, — tenía ofrecido el

suyo el Sr. Silva—pasa en la balsa y llega al pantalán de Río Benito en andas delicadamente preparadas y haciéndole corte amén de Dña. Matilde de Moranta y su hijito Antonio, los niños y niñas de Bolondo con sendas palmas en las manos, que semejaban la entrada triunfal de Jesús en Jerusalem. Esperábanle ya en el pantalán de Río Benito el Rdo. P. Superior de la Misión con capa magna, las Hermanas Oblatas y todos los niños y niñas de las Escuelas con sus maestros al frente y bastante público. Dña. Manelita de Ortega y Dña. Luciana González le ofrendaron dos hermosos ramos de flores que pusieron a los pies de la Virgen. Marcha entre fervientes cánticos por la carretera junto a la fábrica de Izaguirre, sigue por las Escuelas y el Hospital: llega al arenal y allí Dña. Dolores de Silva postrada en tierra ofrenda su hijo a la Virgen y un hermoso ramo de flores. Sigue adelante la procesión entre aquel mar de arena, siendo así sobre todo las Sras. europeas nombradas, verdadera procesión de penitencia y siguiendo por la carretera de la playa se sube y entra en la Iglesia donde el Preste da las gracias a los asistentes e invita a acudir durante aquellos tres días a pedir gracias y favores a la Virgen de Fátima.

Por la tarde durante dos días hay sermón en que se da a conocer lo que la Congregación de Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María ha hecho por este Ido. Corazón, y el segundo lo que debe esta Colonia de Guinea a nuestra Congregación.

Llega el gran día del Carmen las campanas repican alegres y retozonas. Algunos europeos y bastantes indígenas acuden a la Misa de Comunión general. Son las 8:30. Empieza la Misa solemne. Al Evangelio el celebrante dirige su palabra y da a conocer como apareció la Congregación de Misioneros Hijos del Corazón de María y glosa aquella profética frase del Fundador *"hoy comenzamos una grande obra, grande ante la Sociedad, por su extensión en el espacio, en el tiempo y en la variedad de ministerios, grande ante la Iglesia, por el aumento de los hijos de la misma, y grande ante Dios por su Santidad."*

Termina la Misa y los dulces acentos de la Salve Regina.

La población europea felicita a la Comunidad por tan gloriosa fecha y ella corresponde con un sencillito, pero agradable ágape.

Los indígenas tuvieron una nota simpática. Fueron las primeras las Hermanas Oblatas aquí residentes, que además de un primoroso mantel

por ellas trabajado, dejaban un sobre con el siguiente volante que fielmente copiamos.

A. M. P.

*Venerable Comunidad de Misioneros  
Hijos del Inmaculado Corazón.*

*de María*

*Río Benito.*

Muy amados PP. en Jesús y María: Con el alma y el corazón lleno de júbilo les felicitamos en este día del Primer Centenario de esta Congregación.

La lengua no encuentra frases que expresar, ni la pluma palabras que escribir las alabanzas de los MM Hijos del Ido. C. de María.

Tanto en el alma y cuerpo, nos obliga a exclamar con entusiasmo..... ¡Viva el Bto P. Claret! ¡Viva el Inmaculado Corazón de María! ¡Viva el Instituto de los Hijos de Ido. Corazón de María! ¡Sea siempre protegido y engrandecido!

Somos las hijas que les debemos más agradecimiento, la Asociación de las Has. Oblatas por el esmero y afán con que Vdes. se han dignado venir a sacarnos de nuestro salvajismo: todo eso lo comprendemos. Felicidades es deseamos!

**LAS OBLATAS DE MARIA INMACULADA.**

Los antiguos alumnos de la Misión Católica no quieren ser menos y se presentan también a manifestar sus sentires y su agradecimiento.

Andrés Nchichumu, presidente de la Asociación lee las siguientes cartillas ante la Comunidad y la población europea presente:

**RESPETABLES PADRES MISIONEROS:**

La Sociedad de los ANTIGUOS ALUMNOS DE LA MISIÓN CATOLICA DE RIO BENITO:

Verimos en representación de todo el elemento indígena de ésta, a testimoniarles nuestra más sentida como cordial felicitación, en éste día, en que, conmemora la benemérita Congregación de Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, su primer centenario.

Es nuestro deseo, venerables Misioneros, que como representantes genuinos que sois de esa renombrada Institución en ésta casa MISION DE RIO BENITO, participen ésta nuestra felicitación a todos los demás Misioneros hermanos vuestros que con Vds. cumplen en estas tierras de Guinea, la gran Misión de la divulgación de la Doctrina de nuestro adorable REDENTOR. —

Antes de que pongamos fin a estas sencillas manifestaciones del más puro afecto de nuestro corazón de hijos bien nacidos, lícito nos ha de ser, expresar nuestro profundo agradecimiento por los grandes beneficios materiales y espirituales de que hemos sido objeto por parte de Vds. desde que la Congregación os tiene enviados a estas tierras. —

Cumpliremos el grato deber de comunicar estas pruebas de acendrado cariño que en Cristo nos habeis siempre profesado, a nuestros hijos como ahora, creyendonos sus fieles intérpretes, hacemos votos al Señor y pedimos a la Virgen del Carmen, en cuyo día fué fundada la Congregación, al gran PADRE CLARET alma y fundador de la misma por su prosperidad material, su ventura y su grandeza espiritual.

He dicho y así sea.

A continuación de este discursito pronunció el niño externo de la Misión Antonio Elá una poesía a la Virgen del Carmen. El niño interno Luciano Obama, en nombre del Colegio felicita en unas sentidas palabras a la Comunidad. Lorenzo Oguono interno también, recita una poesía al Misionero y como la escuela oficial recibe la visita semanal del P. quiere también asociarse dando una felicitación el niño Santiago Mitogo y se certó con el himno Misionál.

Se agradeció por lo espontáneo e inesperado y recibieron aplausos y palabras gratulatorias del R. P. Superior.

A las 4 de la tarde se tiene el último acto del Septenario y marcha procesionalmente a hombros de las niñas de las Has. Oblatas la Virgen de Fátima que recorre la calle de Victoriano Fernández, Frapejo, de las palmeras y ya en el pantalan estaba la *Cadagua de Aggor* cedida amablemente por Dn. Alfonso, Gorbena. Escoltada por un cayuco de Bolondo adornado al efecto, llegamos al pantalan del lado de allá de Benito en donde dejamos la bendita imagen en manos del matrimonio Moranta, que en su auto la llevarán a Bolondo. Así celebró Río Benite la fiesta centenaria de la Congregación de Misioneros Hijos del ldo. Corazón de María, sencilla si se quiere, pero agradecida y afectuosa.

Remozado de su descanso en España y, de paso para Kogo, estuvo en ésta el R. P. Mariano González.

También hemos tenido el gusto de tener dos días en nuestra compañía al R. P. Francisco Gómez, Consultor Provincial primero, hasta ahora Superior de Bata, que en el Domingo partirá para Santa Isabel.

Río Benito, 18-VII-49.

Anastasio Bedate C. M. F.